

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Gaggenau. A máquina de lavar roupa distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica foram cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações: www.gaggenau.com

Índice

	Página
Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Indicações importantes	9
Peça de doseamento para detergente líquido	10
Limpeza	10
Indicações no visor	10
Em caso de entupimento	11
Que fazer, se...	12/13
Desbloqueio de emergência	13
Serviço de assistência técnica	13



Protecção do ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com suavidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez de COTTON 90 °C (Resistentes/Algodão), seleccionar o programa COTTON 60 °C (Resistentes/Algodão) e a opção **ecoPerfect**.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa máquina de secar roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as instruções do fabricante da máquina de secar.

Tratamento automático de nósdoas

É possível proceder ao tratamento automático de 16 tipos de nósdoas diferentes. Não é necessário pré-tratar as nósdoas - a máquina de lavar roupa adapta automaticamente o processo de lavagem → [página 6](#).

Preparação

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa → [página 9](#)

Indicação de carga/ Recomendação de dosagem
Para activar, abrir primeiro o óculo, regular o programa e depois inserir a roupa na máquina.

Separar a roupa

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. A carga máxima não deve ser ultrapassada → [página 7](#). Respeitar as indicações importantes → [página 9](#).

Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!

Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas! Agarrar apenas na ficha!

Abriu a torneira da água

Peça de doseamento para detergente líquido → [página 10](#).
Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anticálcio, lixívia, tira-nódoas
Compartmento I: detergente para pré-lavagem



Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. A carga máxima não deve ser ultrapassada → [página 7](#). Respeitar as indicações importantes → [página 9](#).



Dosear de acordo com: quantidade de roupa, nível sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da empresa de abastecimento de água) e indicações do fabricante. Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.



Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Deste modo, evitam-se entupimentos.

Lavagem

1
2
3
4
5
6



Desligar

Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar).

Fechar a torneira da água

Indicações para Aqua-Stop → [Instruções de instalação, página 7](#).

Retirar a roupa

Abriu o óculo e retirar a roupa. Se a opção Rinse Hold (Sem centrifugação final) estiver activa: colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar) ou **ECO** (Centrifugação). Se necessário, seleccionar a velocidade de centrifugação. Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).

- Remover eventuais corpos estranhos - Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

O programa chegou ao fim, se ...

... no visor aparecer **finished, remove washing** (Terminado, retirar roupa).

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:
- Arrefecer a roupa: seleccionar **OFF** (Desligar) ou **ECO** (Centrifugação).
- Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).
No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar **ECO** (Centrifugação) ou **OFF** (Desligar).
- Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).

Alterar o programa, se...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). O novo programa começa do início.

Adicionar roupa, se... → [página 6](#)

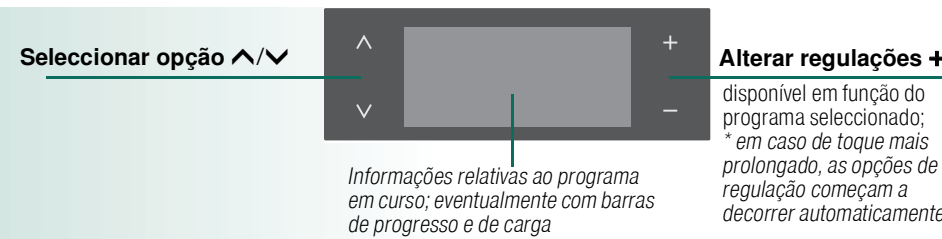
... **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) estiver seleccionado e no visor aparecer **Top-up** (Óculo desbloq.), o que indica que ainda é possível adicionar roupa.

Selecção de programas

Selecção da temperatura (— = frio)
0, 400 - 1600* (Centrifugação)
Seleção da velocidade de centrifugação (* dependendo do modelo) (0=sem centrifugação durante o programa)

Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque!

Regulações individuais



Informações relativas ao programa em curso; eventualmente com barras de progresso e de carga

Opções

ver também [tabela de programas](#)

varioPerfect*
speedPerfect  - Normal - ecoPerfect 

speedPerfect: para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal. Volume de carga máxima → [Tabela de programas, página 7](#).
ecoPerfect: para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal.

End time (Termina às)*
Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo até ao final do programa. Regulável em incrementos de horas, até ao máximo de 24h. Seleccionar a tecla **+**/- as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h-hora). Após o início do programa, não é possível proceder a regulações.

Prewash (Pré-lavagem)
OFF - ON (desactivado - activado)
Less Ironing (Menos ferro)
OFF - ON (desactivado - activado)
Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada a uma velocidade reduzida. Ligeiro aumento da humidade residual da roupa.

Signal (Sinal sonoro)*
OFF - ON (desactivado - activado)
Selecção do volume dos sinais indicadores. desactivado - baixo - médio - alto - muito alto

Button signal (Volume do sinal)*
Selecção do volume dos sinais sonoros das teclas. desactivado - baixo - médio - alto - muito alto

Language (Idioma)*
Selecção do idioma dos textos que aparecem no visor.

hydroRinse (Aqua Extra)
OFF - ON (desactivado - activado)
Aumento do nível da água. Tratamento da roupa com maior delicadeza.

Rinse Hold (Sem centrifugação final)
OFF - ON (desactivado - activado)
Após o último enxaguamento, a roupa fica dentro de água.

Extra Rinse (Enxag. extra)
max. +3 enxag. OFF - ON (desactivado - activado)
Enxaguamento adicional. Tempo de duração do programa mais longo. Recomendação de utilização: para uma pele especialmente sensível e/ou em regiões com água muito macia.

Select stain (Seleção de nósdoas)*
Tratamento automático de nósdoas difíceis → [página 6](#).

Simbolos

Childlock/appliance lock (Protecção para crianças/ Bloqueio do aparelho)
OFF - ON (desactivado - activado) 
Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração inadvertida das funções reguladas.
Activar/Desactivar: premir a tecla  durante 5 segundos.
Nota: a protecção para crianças pode permanecer activa até ao início do programa seguinte, mesmo depois de a máquina ter sido desligada! Nesse caso, depois de ligar a máquina, desactivar novamente a protecção para crianças.

Foam detection (Detecção de espuma)
Demasiada espuma na máquina de lavar roupa. Sistema de controlo de espuma activo - função especial para redução da espuma.

Regulações individuais

Programa desejado

Em **MEMORY** (Memória), o programa e todas as regulações são guardados permanentemente:
- Colocar o selector de programas em **MEMORY** (Memória).
- Com as teclas **+**/**-**, seleccionar o programa desejado.
- Com as teclas **^**/**v**, seleccionar a opção desejada e, se necessário, alterar a regulação com as teclas **+**/**-**.
- Com as teclas **I** (Temp.) e **ECO** (Centrifugação), seleccionar as regulações desejadas.
- Seleccionar a tecla **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).

Seleção de nósdoas

O tratamento correcto para cada nósdoas
Não deixar secar as nósdoas. Remover primeiro os restos sólidos. Juntar as peças de roupa, tal como habitualmente, e colocá-las na máquina de lavar roupa. Seleccionar um tipo de nósdoas (não é possível combinar).

No total, é possível seleccionar 16 tipos de nósdoas diferentes. A máquina de lavar roupa adapta a temperatura de lavagem, o movimento do tambor e o tempo em que a roupa fica de molho de acordo com o tipo de nósdoas. A água quente ou fria, a lavagem suave ou intensiva (graças à nova estrutura do tambor) e o tempo longo ou curto em que a roupa fica de molho proporcionam um processamento especial do programa de lavagem para cada tipo de nósdoas.

Consoante o programa, é possível seleccionar nósdoas adicionalmente através das teclas de menu/teclas de alteração.

O resultado: sem adição de qualquer detergente especial, as nósdoas são tratadas de forma eficaz.

Nósdoas

Baby food (comida de bebés)	Cosmetics (cosméticos)	Tea (chá)
Blood (sangue)	Red wine (vinho tinto)	Tomato (tomate)
Egg (ovo)	Chocolate (chocolate)	Strawberry (morangos)
Soil + sand (terra e areia)	Sweat (transpiração)	Orange (laranja)
Grass (relva)	Dirty socks (meias sujas)	
Coffee (café)	Grease + oil (gordura alimentar)	

Tratamento de nósdoas - 2 exemplos

Egg (ovo)
Pôr de molho em água morna, lavagem seleccionada com maior nível de água e ciclos de enxaguamento adicionais para remoção de partículas.

Blood (sangue)
O sangue é "diluído" primeiro em água fria, iniciando-se depois o programa de lavagem seleccionado.

Mediante estudos intensivos, encontramos soluções semelhantes para as outras nósdoas.

Adicionar roupa

Selecção da tecla **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa), se quiser adicionar peças de roupa após o início do programa. A máquina verifica se é possível desbloquear o óculo e adicionar roupa. Respeitar as indicações no visor.

Programas adicionais

* carga reduzida com a opção **speedPerfect**
1. Como **programa curto**, o mais adequado é o **programa QUICKMIX 40 °C** (Misto) a velocidade máxima de centrifugação. Programas sem pré-lavagem - deitar o detergente no compartimento II, programas com pré-lavagem - repartir o detergente pelos compartimentos I e II.

Tabela de programas

→ Ter em atenção a tabela com os valores de consumo da página 8 e as indicações da página 9!

Programas	°C	máx.	Opções; indicações
COTTON (Resistentes/Algodão)	90 °C	8 kg/ 5 kg	speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
EASY CARE (Sintéticos)	60 °C	3,5 kg	speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
QUICKMIX (Misto)	40 °C	2 kg	speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
DARK WASH (Jeans)	40 °C		speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
SHIRTS/ BLOUSES (Camisas/Blusas)	60 °C		speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
DELICATES/SILK (Delicados/Seda)	40 °C		speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
WOOL (Lãs)	40 °C		speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
RAPID 15 (Extra-curto 15)	40 °C		speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
LINGERIE (Roupa interior)	40 °C		speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
TEXTILE GUARD (Outdoor/Impregnação)	40 °C		speedPerfect , ecoPerfect , Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nósdoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)

Programas adicionais

* carga reduzida com a opção **speedPerfect**
1. Como **programa curto**, o mais adequado é o **programa QUICKMIX 40 °C** (Misto) a velocidade máxima de centrifugação. Programas sem pré-lavagem - deitar o detergente no compartimento II, programas com pré-lavagem - repartir o detergente pelos compartimentos I e II.



01107 9000534747

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland

Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Apenas ligar/desligar a ficha da tomada com as mãos secas.

Perigo de morte

No final da vida útil dos aparelhos:

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de intoxicação

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Com a máquina em funcionamento: cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

Valores de consumo

Programa	Opção	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
COTTON (Resistentes/Algodão) 30 °C**		8 kg	0,35 kWh	57 l	2:06 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 40 °C**		8 kg	0,97 kWh	57 l	2:16 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 60 °C**		8 kg	1,36 kWh	57 l	2:26 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 60 °C	ecoPerfect	8 kg	1,03 kWh	56 l	3:25 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 90 °C		8 kg	2,34 kWh	68 l	2:16 h
EASY CARE (Sintéticos) 40 °C**		3,5 kg	0,55 kWh	41 l	1:35 h
QUICK/MIX (Misto) 40 °C**		3,5 kg	0,47 kWh	37 l	0:53 h
DELICATES/SILK (Delicados/Seda) -- (frio)		2 kg	0,04 kWh	35 l	0:41 h
DELICATES/SILK (Delicados/Seda) 30 °C		2 kg	0,14 kWh	35 l	0:41 h
WOOL (Lãs) -- (frio)		2 kg	0,06 kWh	40 l	0:40 h
WOOL (Lãs) 30 °C		2 kg	0,16 kWh	40 l	0:40 h

* Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 92/75/CEE.

** Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.

Indicação para testes comparativos: para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Como **programa curto** para roupa colorida, seleccionar o programa **QUICK/MIX 40 °C** (Misto) à velocidade máx. de centrifugação.

*** Os valores diferem dos indicados em função da pressão, dureza e temperatura de admissão da água, bem como da temperatura ambiente, do tipo e da quantidade de roupa, do nível de sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Indicações importantes

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento **II**:

- aprox. 1 litro de água
- detergente (dosear conforme as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água)

Colocar o selector de programas em **EASY CARE** (Sintéticos) 60 °C e seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). No final do programa, colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar).

Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Inserir roupa na máquina

Misturar peças de roupa grandes com pequenas! Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Roupa com sujidade diferente

Lavar separadamente a roupa nova.

ligeira

Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional **speedPerfect**.

forte

Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem.

Pôr de molho

Inserir roupa da mesma cor.

Deitar o produto de pré-tratamento/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento **II**. Colocar o selector de programas em **COTTON 30 °C** (Resistentes/Algodão) e seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). Após cerca de 10 minutos, seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) para parar o programa. Após o tempo de molho desejado, voltar a seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) para continuar com o programa ou alterá-lo.

Lavagem com goma

A roupa não deve estar tratada com amaciador.

É possível lavar a roupa com goma líquida em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as indicações do fabricante, no compartimento do amaciador. (se necessário, limpar primeiro).

Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

Indicação de carga

O sensor de carga reconhece o nível de carga da máquina de lavar roupa. A roupa não é pesada!

Recomendação de dosagem

Em função do programa seleccionado e da carga detectada, é apresentada uma recomendação de dosagem do detergente em %. A indicação de percentagem refere-se à recomendação do fabricante do detergente.

Automático de volume

Independentemente da indicação de carga, o automático de volume adapta, com outros sensores, o consumo de água e de electricidade a cada programa, em função do tipo de tecido e da carga.

TEXTILE GUARD (OUTDOOR/IMPREGNAÇÃO) *A roupa não pode estar tratada com amaciador.*

Lavar bem a gaveta do detergente para remover restos de amaciador.

É possível adquirir produto para impregnação (impermeabilizante) e detergente especialmente adequado para lavar roupa na máquina em lojas de desporto especializadas. Dosagem de acordo com as indicações do fabricante:

1. Deitar detergente especial para vestuário *outdoor* no compartimento **II**
2. Impermeabilizante (máx. 170 ml) no compartimento **III**.

Colocar o selector de programas em **TEXTILE GUARD** (Outdoor/Impregnação). Seleccionar a temperatura. Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). Tratamento final da roupa de acordo com as indicações do fabricante.

Peça de doseamento para detergente líquido

Posicionar a peça de doseamento para dosear detergente líquido:

- Remover a gaveta do detergente por completo → **página 10**.
- Deslocar a peça de doseamento para a frente.

Não utilizar a peça de doseamento (empurrá-la para cima):

- no caso de detergente gelatinoso e em pó,
- no caso de programas com **Prewash** (pré-lavagem) e a opção **End time** (Termina às).

Limpeza

Exterior da máquina, painel de comando

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- É proibido limpar com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
 2. Remover o dispositivo: pressionar o dispositivo com o dedo de baixo para cima.
 3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
 4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
 5. Inserir a gaveta do detergente.
- Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

Tambor

Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

Eliminar o calcário

Sem roupa na máquina!

Se dosear o detergente conforme as instruções, tal não é necessário. Caso contrário, proceda de acordo com as instruções do fabricante do produto anti-calcário. Poderá adquirir um produto anti-calcário adequado através do nosso sítio na Internet ou do serviço de assistência (→ **página 13**).

Indicações no visor

Óculo aberto?	Fechar bem o óculo; eventualmente há roupa entalada.
Torneira fechada?	Abrir completamente a torneira da água, mangueira de admissão dobrada/entalada; limpar o filtro de rede → página 11 , pressão da água demasiado baixa.
Bomba obstruída?	Bomba de escoamento obstruída; limpar a bomba de escoamento → página 11 . Mangueira/tubo de escoamento entupidos; limpar a mangueira de escoamento no sifão → página 11 .
Pausa, Óculo bloq.; Nível de água demasiado alto ou Temperatura demasiado alta	Não é possível adicionar roupa. Seleccionar START/PAUSE (Iniciar/Pausa) para continuar com o programa.
F: 23	Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Contactar o serviço de assistência técnica!
F: 34	Não é possível bloquear o óculo. Abrir o óculo e fechá-lo com um clique audível; desligar e voltar a ligar o aparelho; regular o programa e efectuar regulações individuais; iniciar o programa.
Outras indicações	Desligar o aparelho, aguardar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação aparecer novamente, contactar o serviço de assistência técnica → página 13 .

Em caso de entupimento

Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar), desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. Retirar a mangueira de esvaziamento do suporte. Extrair o tampão e deixar escorrer a água de lavagem. Colocar o tampão.

3. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).

5. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la. A pega deve ficar na vertical. Inserir a mangueira de esvaziamento no suporte.
6. Colocar e fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa (Escoamento).

Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar), desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.

Filtro de rede na admissão de água

Perigo de choque eléctrico

Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um programa à escolha (excepto **®** (Centrifugação)/**☞** (Escoamento)).
3. Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). Deixar o programa decorrer durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar). Desligar a ficha da tomada.

- Limpar o filtro de rede:
1. Retirar a mangueira da torneira da água.
 2. Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.
 3. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.

Que fazer, se...

- houver derrame de água. - Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento.
- não houver admissão de água. - Apertar a união rosçada da mangueira de admissão.
- o detergente não for adicionado. - **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) foi seleccionado?
- não conseguir abrir o óculo. - A torneira da água foi aberta?
- o programa não iniciar. - O filtro de rede está obstruído? Limpar o filtro de rede → **página 11**.
- a água de lavagem não for escoada. - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
- não for visível água dentro do tambor. - Função de segurança activa. Interrupção de programa? → **página 4**.
- o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida. - Opção **Rinse Hold** (Sem centrifugação final) seleccionada? → **páginas 3, 4**.
- fase inicial de centrifugação com arranques repetidos. - A abertura só é possível através do desbloqueio de emergência? → **página 13**.
- estiver água residual no compartimento do amaciador. - **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) ou **End time** (Termina às) foram seleccionados?
- houver formação de ruído dentro da máquina de lavar roupa. - O óculo está fechado?
- a indicação de estado se acender. Foi detectada uma sobredosagem de detergente. - Protecção para crianças activa? Desactivar → **página 5**.
- houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação. - Opção **Rinse Hold** (Sem centrifugação final) seleccionada? → **páginas 3, 4**.
- o visor ou os indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento. - Limpar a bomba de escoamento → **página 11**.
- o programa demorar mais do que é habitual. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa.
- Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor.
- Opção **Less Ironing** (Menos ferro) seleccionada? → **página 5**.
- Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → **página 5**.
- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada.
- Se necessário, limpar o dispositivo → **página 10**.
- Executar o programa **COTTON 90 °C** (Resistentes/Algodão) sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
- Foi utilizado demasiado detergente? Deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento **II** (não em caso de tecidos outdoor e com penas!).
- Foi detectada uma sobredosagem de detergente. - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
- Pés da máquina bem fixos? - Pés da máquina bem fixos?
- Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? - Fixar os pés da máquina → **Instruções de instalação**.
- Remover os dispositivos de segurança para transporte → **Instruções de instalação**.
- Corte de energia? - Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos?
- Os disjuntores dispararam? - Remover os dispositivos de segurança para transporte → **Instruções de instalação**.
- Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.
- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa.
- Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - são activados vários ciclos de enxaguamento.

Que fazer, se...

- houver resíduos de detergente na roupa. - Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água.
 - no estado Adicionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) estiver a piscar com muita rapidez e se ouvir um sinal sonoro. - Seleccionar Enxaguamento ou escovar a roupa depois de lavada.
 - Nível de água demasiado alto. Não é possível adicionar roupa. Eventualmente fechar o óculo imediatamente.
 - Para continuar com o programa, seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).
- Se não for possível eliminar uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação:
- Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar) e desligar a ficha da tomada.
 - Fechar a torneira da água e contactar o serviço de assistência técnica → **páginas 13**.

Desbloqueio de emergência

por ex., em caso de falha de energia

O programa é retomado quando a alimentação de energia for reposta. Se, no entanto, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:

- Perigo de queimadura!**
- A água de lavagem e a roupa podem estar quentes. Nesse caso, é necessário deixá-las arrefecer primeiro. Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar. Não abrir o óculo se for possível ver água através do vidro.
1. Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar) e desligar a ficha da tomada.
 2. Escoar a água de lavagem → **página 11**.
 3. Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta para baixo e largá-lo.
- A seguir é possível abrir o óculo.

Serviço de assistência técnica

- Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência (Que fazer, se... → **páginas 12, 13**), contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos
- Aqui ou no índice de serviços de assistência (dependendo do modelo) poderá encontrar os dados de contacto do serviço de assistência mais próximo si.
- ES 902 30 30 44
- PT 707 500 545

Por favor, indique ao serviço de assistência técnica o número do produto (N.º E) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr. **FD**

Número do produto Número de fabrico

Confie na competência do fabricante. Contacte-nos.

Deste modo garante que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais.

Indicações importantes

- Respeitar as indicações de segurança na página 8!**
- Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Gaggenau. A máquina de lavar roupa distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica foram cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações: www.gaggenau.com

Índice

	Página
Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Indicações importantes	9
Peça de doseamento para detergente líquido	10
Limpeza	10
Indicações no visor	10
Em caso de entupimento	11
Que fazer, se...	12/13
Desbloqueio de emergência	13
Serviço de assistência técnica	13

Protecção do ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez de COTTON 90 °C (Resistentes/Algodão), seleccionar o programa COTTON 60 °C (Resistentes/Algodão) e a opção **ecoPerfect** . Limpeza equiparável com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa máquina de secar roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as instruções do fabricante da máquina de secar.

Tratamento automático de nódoas
É possível proceder ao tratamento automático de 16 tipos de nódoas diferentes. Não é necessário pré-tratar as nódoas - a máquina de lavar roupa adapta automaticamente o processo de lavagem → [página 6](#).

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
 - para lavar tecidos que podem ir à máquina e lãs laváveis à mão em água,
 - para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.
- Não deixar crianças junto da máquina de lavar roupa, sem qualquer vigilância!
 - A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
 - Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Programas

Tabela de programas detalhada → [página 7](#).
Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

COTTON (Resistentes/Algodão)	tecidos resistentes
EASY CARE (Sintéticos)	tecidos de limpeza fácil
QUICK/MIX (Misto)	tipos de roupa diversos
DELICATES/SILK (Delicados/Seda)	tecidos laváveis delicados
WOOL (Lãs)	lãs laváveis à mão e na máquina
(Enxaguamento)	Enxaguamento extra com centrifugação
(Centrifugação)	Centrifugação extra com velocidade de centrifugação seleccionável
(Escoamento)	da água de enxaguamento com a opção Rinse Hold (Sem centrifugação final)
(Centrifugação delicada)	Centrifugação extra com velocidade de centrifugação reduzida
RAPID 15 (Extra-curto 15)	programa muito curto
DARK WASH (Jeans)	tecidos escuros
TEXTILE GUARD (Outdoor/Impregnação)	tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor → página 9
SHIRTS/BLOUSES (Camisas/Blusas)	camisas que não precisam de ser engomadas
LINGERIE (Roupa interior)	programa para roupa interior
MEMORY (Memória)	Programa desejado → página 6

Preparação Antes da primeira lavagem lavar uma vez sem roupa → [página 10](#)

Instalação de acordo com as instruções fornecidas separadamente.

Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!

Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas! Agarrar apenas na ficha!

Abrir a torneira da água

Peça de doseamento para detergente líquido → [página 10](#)

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anticálcario, lixívia, tira-nódoas

Compartmento : amaciador, goma

Compartmento I: detergente para pré-lavagem

Selector de programas

Visor / teclas de menu/teclas de

Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. É possível rodá-lo em ambas as direcções.

--, 20° - 90° ! (Temp.)
Seleção da temperatura

0, 400 - 1600* @ (Cen.)
Seleção da velocidade de centrifugação durante o

(* dependendo do modo de lavagem)

Todas as teclas s bastando apenas toque!

Indicação de carga/ Recomendação de dosagem
Para activar, abrir primeiro o óculo, regular o programa e depois inserir a roupa na máquina.

Separar a roupa

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com o tipo, a cor, o nível de sujidade e a temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada → *página 7*.
Respeitar as indicações importantes → *página 9*.

Detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, nível sujidade, grau de dureza da água (esta
informação pode ser obtida junto da empresa de abastecimento de água)
e indicações do fabricante.
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos muito espessos devem ser diluídos num pouco de água.
Deste modo, evitam-se entupimentos.

Abrir o óculo/regular o programa

i **Se a protecção para crianças estiver activa → Desactivar, *página 5*. Respeitar as indicações no visor!

Inserir roupa na máquina

i Respeitar a indicação de carga no visor → *página 9*

Dosear o detergente e os produtos de tratamento adicionais

i Respeitar a recomendação de dosagem de detergente no visor → *página 9*



Fechar o óculo

Seleccionar regulações individuais → *página 5*.
Seleção de nósdoas → *página 6*.
Regular a temperatura/velocidade de centrifugação → *página 2*.

temperatura)
ra (- = frio)
trifugação)
de centrifugação
lo) (0=sem cen-
programa)

ção sensíveis,
um ligeiro

Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II, ☼

Óculo

Painel de comando

Pega do óculo



Iluminação interna do tambor - após a abertura e o fecho do óculo, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente.

Tampa de serviço

Lavagem

Seleccionar START/PAUSE (Iniciar/Pausa)

3



Desligar

Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar).

Fechar a torneira da água

Indicações para Aqua-Stop → *Instruções de instalação, página 7*.

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Se a opção **Rinse Hold** (Sem centrifugação final) estiver activa: colocar o selector de programas em ☼ (Escoamento) ou Ⓢ (Centrifugação). Se necessário, seleccionar a velocidade de centrifugação.
Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

O programa chegou ao fim, se ...

... no visor aparecer **finished, remove washing** (Terminado, retirar roupa).

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:
- Arrefecer a roupa: seleccionar ☼ (Enxaguamento).
- Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).
No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar Ⓢ (Centrifugação) ou ☼ (Escoamento).
- Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).

Alterar o programa, se...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). O novo programa começa do início.

Adicionar roupa, se... → *página 6*

... **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) estiver seleccionado e no visor aparecer **Top-up** (Óculo desbloq.), o que indica que ainda é possível adicionar roupa.



- Não deixar o óculo aberto por muito tempo - pode escorrer água da roupa.
- A indicação de carga não está activa **ao adicionar roupa**.

Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).

4

Regulações individuais

Seleccionar opção /



Alterar regulações +/-

disponível em função do programa seleccionado;
* em caso de toque mais prolongado, as opções de regulação começam a decorrer automaticamente

Informações relativas ao programa em curso; eventualmente com barras de progresso e de carga

Opções ver também tabela de programas

varioPerfect*

speedPerfect  - Normal -
ecoPerfect 

speedPerfect: para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal. Volume de carga máxima → Tabela de programas, *página 7*.
ecoPerfect: para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal.

End time (Termina às)*
Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo até ao final do programa. Regulável em incrementos de horas, até ao máximo de 24h. Seleccionar a tecla **+/-** as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Após o início do programa, não é possível proceder a regulações.

Prewash (Pré-lavagem) 
OFF - ON
(desactivado - activado)

Less Ironing (Menos ferro) 
OFF - ON
(desactivado - activado)

Signal (Sinal sonoro)* 
Seleccionar o volume dos sinais indicadores.
desactivado - baixo - médio - alto - muito alto

Button signal
(Volume do sinal)*
Seleccionar o volume dos sinais sonoros das teclas.
desactivado - baixo - médio - alto - muito alto

Language (Idioma)*
Seleccionar o idioma dos textos que aparecem no visor.

hydroRinse (Aqua Extra) 
OFF - ON
(desactivado - activado)

Rinse Hold (Sem centrifugação final) 
(desactivado - activado)

Extra Rinse (Enxag. extra)* 
máx. +3 enxaguam.
OFF - ON
(desactivado - activado)

Select stain
(Seleccção de nódoas)* 

Símbolos

Childlock/appliance lock
(Protecção para crianças/
Bloqueio do aparelho)
OFF - ON
(desactivado - activado) 

Foam detection
(Detecção de espuma) 

Regulações individuais

Programa desejado

- Em **MEMORY** (Memória), o programa e todas as regulações são guardados permanentemente:
- Colocar o selector de programas em **MEMORY** (Memória).
 - Com as teclas **+/-**, seleccionar o programa desejado.
 - Com as teclas **^/v**, seleccionar a opção desejada e, se necessário, alterar a regulação com as teclas **+/-**.
 - Com as teclas **↓** (Temp.) e **⊗** (Centrifugação), seleccionar as regulações desejadas.
 - Seleccionar a tecla **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).

Seleccção de nódoas



O tratamento correcto para cada nódoa

Não deixar secar as nódoas. Remover primeiro os restos sólidos. Juntar as peças de roupa, tal como habitualmente, e colocá-las na máquina de lavar roupa. Seleccionar um tipo de nódoa (não é possível combinar).

No total, é possível seleccionar 16 tipos de nódoas diferentes. A máquina de lavar roupa adapta a temperatura de lavagem, o movimento do tambor e o tempo em que a roupa fica de molho de acordo com o tipo de nódoa. A água quente ou fria, a lavagem suave ou intensiva (graças à nova estrutura do tambor) e o tempo longo ou curto em que a roupa fica de molho proporcionam um processamento especial do programa de lavagem para cada tipo de nódoa.

Consoante o programa, é possível seleccionar nódoas adicionalmente através das teclas de menu/teclas de alteração.

O resultado: sem adição de qualquer detergente especial, as nódoas são tratadas de forma eficaz.

Nódoas

Baby food (comida de bebés)	Cosmetics (cosméticos)	Tea (chá)
Blood (sangue)	Red wine (vinho tinto)	Tomato (tomate)
Egg (ovo)	Chocolate (chocolate)	Strawberry (morangos)
Soil + sand (terra e areia)	Sweat (transpiração)	Orange (laranja)
Grass (relva)	Dirty socks (meias sujas)	
Coffee (café)	Grease + oil (gordura alimentar)	

Tratamento de nódoas - 2 exemplos

Egg (ovo)
Pôr de molho em água morna, lavagem seleccionada com maior nível de água e ciclos de enxaguamento adicionais para remoção de partículas.

Blood (sangue)
O sangue é “diluído” primeiro em água fria, iniciando-se depois o programa de lavagem seleccionado.

Mediante estudos intensivos, encontrámos soluções semelhantes para as outras nódoas.

Adicionar roupa

Seleccionar a tecla **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa), se quiser adicionar peças de roupa após o início do programa. A máquina verifica se é possível desbloquear o óculo e adicionar roupa. Respeitar as indicações no visor.



Em caso de alto nível da água e/ou temperatura elevada, bem como durante a rotação do tambor, o óculo permanece bloqueado por motivos de segurança.
Para continuar com o programa, premir a tecla **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa).

Programas °C máx. Tipo de roupa

Opções; indicações

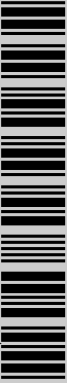
COTTON (Resistentes/ Algodão)	-- -- ... 90 °C	8 kg/ 5 kg*	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	speedPerfect*, ecoPerfect, Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nódoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
EASY CARE (Sintéticos)	-- -- ... 60 °C		tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	speedPerfect, ecoPerfect, Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
QUICK/MIX (Misto)	-- -- ... 40 °C	3,5 kg	tecidos de algodão e tecidos de limpeza fácil	speedPerfect, ecoPerfect, Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nódoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
DARK WASH (Jeans)	-- -- ... 40 °C		tecidos escuros de algodão e de limpeza fácil	speedPerfect, ecoPerfect, Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nódoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
SHIRTS/ BLOUSES (Camisas/Blusas)	-- -- ... 60 °C		camisas que não precisam de ser engomadas de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos.	speedPerfect, ecoPerfect, Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nódoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
DELICATES/SILK (Delicados/Seda)	-- -- ... 40 °C	2 kg	para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)	speedPerfect, ecoPerfect, Prewash (Pré-lavagem), Less Ironing (Menos ferro), hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nódoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
WOOL (Lãs)	-- -- ... 40 °C		tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	Rinse Hold (Sem centrifugação final); programa de lavagem especialmente delicado para evitar que a roupa encolha, pausas do programa mais longas (os tecidos repousam na água de lavagem)
RAPID 15 (Extra-curto 15)	-- -- ... 40 °C		tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	Rinse Hold (Sem centrifugação final); programa curto de 15 minutos aprox. adequado para roupa pouco suja
LINGERIE (Roupa interior)	-- -- ... 40 °C		Roupa interior	speedPerfect, ecoPerfect, hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nódoas), Rinse Hold (Sem centrifugação final)
TEXTILE GUARD (Outdoor/ Impregnação)	-- -- ... 40 °C	1 kg	lavagem com impregnação final de tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor, também com membrana de protecção climática, tecidos impregnáveis	speedPerfect, ecoPerfect, hydroRinse (Aqua Extra), Extra Rinse (Enxag. extra), Select stain (Nódoas),; para mais informações sobre impregnação → página 9, centrifugação final reduzida em intervalos
Programas adicionais				
🌀 (Enxaguamento), ⏻ (Esgoamento), 🌀 (Centrifugação delicada)				

* carga reduzida com a opção speedPerfect

i Como programa curto, o mais adequado é o programa QUICK/MIX 40 °C (Misto) à velocidade máxima de centrifugação.

Programas sem pré-lavagem - deltar o detergente no compartimento II, programas com pré-lavagem - repartir o detergente pelos compartimentos I e II.

0110/ 9000534747



WM260160

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland



Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Apenas ligar/desligar a ficha da tomada com as mãos secas.

Perigo de morte

- No final da vida útil dos aparelhos:
- Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
 - Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de intoxicação

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Com a máquina em funcionamento: cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

Valores de consumo

Programa	Opção	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
COTTON (Resistentes/Algodão) 30 °C**		8 kg	0,35 kWh	57 l	2:06 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 40 °C**		8 kg	0,97 kWh	57 l	2:16 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 60 °C**		8 kg	1,36 kWh	57 l	2:26 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 60 °C	ecoPerfect  *	8 kg	1,03 kWh	56 l	3:25 h
COTTON (Resistentes/Algodão) 90 °C		8 kg	2,34 kWh	68 l	2:16 h
EASY CARE (Sintéticos) 40 °C**		3,5 kg	0,55 kWh	41 l	1:35 h
QUICK/MIX (Misto) 40 °C**		3,5 kg	0,47 kWh	37 l	0:53 h
DELICATES/SILK (Delicados/Seda) -- (frio)		2 kg	0,04 kWh	35 l	0:41 h
DELICATES/SILK (Delicados/Seda) 30 °C		2 kg	0,14 kWh	35 l	0:41 h
 WOOL (Lãs) -- (frio)		2 kg	0,06 kWh	40 l	0:40 h
 WOOL (Lãs) 30 °C		2 kg	0,16 kWh	40 l	0:40 h

* Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 92/75/CEE.

** Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.
Indicação para testes comparativos: para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Como **programa curto** para roupa colorida, seleccionar o programa **QUICK/MIX 40 °C** (Misto) à velocidade máx. de centrifugação.
*** Os valores diferem dos indicados em função da pressão, dureza e temperatura de admissão da água, bem como da temperatura ambiente, do tipo e da quantidade de roupa, do nível de sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.



Indicações importantes



Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento **II**:

- aprox. **1 litro** de água
- detergente (dosear conforme as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água)

Colocar o selector de programas em **EASY CARE** (Sintéticos) 60 °C e seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). No final do programa, colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar).



Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Inserir roupa na máquina

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!

Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.



Roupa com sujidade diferente

		Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira		Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional speedPerfect  .
		Se necessário, tratar nódoas previamente.
forte		Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem.



Pôr de molho

Inserir roupa da mesma cor.

Deitar o produto de pré-tratamento/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento **II**. Colocar o selector de programas em **COTTON 30 °C** (Resistentes/Algodão) e seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). Após cerca de 10 minutos, seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) para parar o programa. Após o tempo de molho desejado, voltar a seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa) para continuar com o programa ou alterá-lo.



Lavagem com goma

A roupa não deve estar tratada com amaciador.

É possível lavar a roupa com goma líquida em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as indicações do fabricante, no compartimento do amaciador  (se necessário, limpar primeiro).



Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!



Indicação de carga

O sensor de carga reconhece o nível de carga da máquina de lavar roupa. A roupa não é pesada!



Recomendação de dosagem

Em função do programa seleccionado e da carga detectada, é apresentada uma recomendação de dosagem do detergente em %. A indicação de percentagem refere-se à recomendação do fabricante do detergente.



Automático de volume

Independentemente da indicação de carga, o automático de volume adapta, com outros sensores, o consumo de água e de electricidade a cada programa, em função do tipo de tecido e da carga.



TEXTILE GUARD

A roupa não pode estar tratada com amaciador.

(OUTDOOR/IMPREGNAÇÃO) Lavar bem a gaveta do detergente para remover restos de amaciador.

É possível adquirir produto para impregnação (impermeabilizante) e detergente especialmente adequado para lavar roupa na máquina em lojas de desporto especializadas. Dosagem de acordo com as indicações do fabricante:

1. Deitar detergente especial para vestuário *outdoor* no compartimento **II** e
2. impermeabilizante (máx. 170 ml) no compartimento .

Colocar o selector de programas em **TEXTILE GUARD** (Outdoor/Impregnação). Seleccionar a temperatura. Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). Tratamento final da roupa de acordo com as indicações do fabricante.

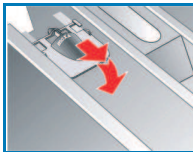
Peça de doseamento para detergente líquido

Posicionar a peça de doseamento para dosear detergente líquido:

- Remover a gaveta do detergente por completo → *página 10*.
- Deslocar a peça de doseamento para a frente.

Não utilizar a peça de doseamento (empurrá-la para cima):

- no caso de detergente gelatinoso e em pó,
- no caso de programas com **Prewash** (pré-lavagem) e a opção **End time** (Termina às).



Limpeza



- **Perigo de choque eléctrico!** Desligar a ficha da tomada!
- **Perigo de explosão!** Não utilizar diluentes!

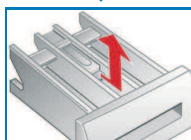
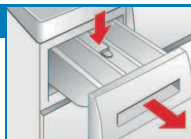
Exterior da máquina, painel de comando

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- É proibido limpar com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
2. Remover o dispositivo: pressionar o dispositivo com o dedo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

Tambor

Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

Eliminar o calcário

Sem roupa na máquina!

Se dosear o detergente conforme as instruções, tal não é necessário. Caso contrário, proceda de acordo com as instruções do fabricante do produto anti-calcário. Poderá adquirir um produto anti-calcário adequado através do nosso sítio na Internet ou do serviço de assistência (→ *página 13*).

Indicações no visor

Óculo aberto?	Fechar bem o óculo; eventualmente há roupa entalada.
Torneira fechada?	Abrir completamente a torneira da água, mangueira de admissão dobrada/entalada; limpar o filtro de rede → <i>página 11</i> , pressão da água demasiado baixa.
Bomba obstruída?	Bomba de escoamento obstruída; limpar a bomba de escoamento → <i>página 11</i> . Mangueira/tubo de escoamento entupidos; limpar a mangueira de escoamento no sifão → <i>página 11</i> .
Pausa, Óculo bloq.; Nível de água demasiado alto ou Temperatura demasiado alta	Não é possível adicionar roupa. Seleccionar START/PAUSE (Iniciar/Pausa) para continuar com o programa.
F: 23	Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Contactar o serviço de assistência técnica!
F: 34	Não é possível bloquear o óculo. Abrir o óculo e fechá-lo com um clique audível; desligar e voltar a ligar o aparelho; regular o programa e efectuar regulações individuais; iniciar o programa.
Outras indicações	Desligar o aparelho, aguardar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação aparecer novamente, contactar o serviço de assistência técnica → <i>página 13</i> .

Em caso de entupimento



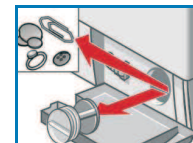
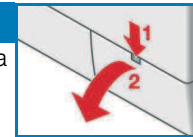
- **Perigo de queimadura!** Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!



Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar), desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. Retirar a mangueira de esvaziamento do suporte. Extrair o tampão e deixar escorrer a água de lavagem. Colocar o tampão.
3. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
5. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la. A pega deve ficar na vertical. Inserir a mangueira de esvaziamento no suporte.
6. Colocar e fechar a tampa de serviço.



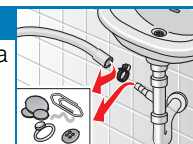
Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa (Escoamento).



Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar), desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.



Filtro de rede na admissão de água



Perigo de choque eléctrico

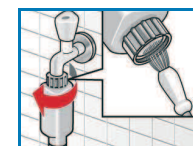
Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um programa à escolha (excepto (Centrifugação)/ (Escoamento)).
3. Seleccionar **START/PAUSE** (Iniciar/Pausa). Deixar o programa decorrer durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar). Desligar a ficha da tomada.

Limpar o filtro de rede:

1. Retirar a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.
2. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.



Que fazer, se...

●	houver derrame de água.	– Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. – Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
●	não houver admissão de água.	– START/PAUSE (Iniciar/Pausa) foi seleccionado? – A torneira da água foi aberta? – O filtro de rede está obstruído? Limpar o filtro de rede → <i>página 11</i>. – A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
●	o detergente não for adicionado.	
●	não conseguir abrir o óculo.	– Função de segurança activa. Interrupção de programa? → <i>página 4</i>. – Opção Rinse Hold (Sem centrifugação final) ☐ seleccionada? → <i>páginas 3, 4</i>. – A abertura só é possível através do desbloqueio de emergência? → <i>página 13</i>.
●	o programa não iniciar.	– START/PAUSE (Iniciar/Pausa) ou End time (Termina às) foram seleccionados? – O óculo está fechado? – Protecção para crianças activa? Desactivar → <i>página 5</i>.
●	a água de lavagem não for escoada.	– Opção Rinse Hold (Sem centrifugação final) ☐ seleccionada? → <i>páginas 3, 4</i>. – Limpar a bomba de escoamento → <i>página 11</i>. – Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
●	não for visível água dentro do tambor.	– Não há problema - água abaixo do campo de visão.
●	o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	– Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. – Opção Less Ironing (Menos ferro) ☑ seleccionada? → <i>página 5</i>. – Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>página 5</i>.
●	fase inicial de centrifugação com arranques repetidos.	– Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
●	estiver água residual no compartimento do amaciador.	– Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. – Se necessário, limpar o dispositivo → <i>página 10</i>.
●	houver formação de ruído dentro da máquina de lavar roupa.	– Executar o programa COTTON 90 °C (Resistentes/Algodão) sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
●	a indicação de estado ☁ se acender. Foi detectada uma sobredosagem de detergente.	– Foi utilizado demasiado detergente? Deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (<i>não em caso de tecidos outdoor e com penas!</i>). – Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
●	houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	– Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i>. – Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? Remover os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i>.
●	o visor ou os indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento.	– Corte de energia? – Os disjuntores dispararam? Ligar/substituir disjuntores. – Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.
●	o programa demorar mais do que é habitual.	– Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. – Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - são activados vários ciclos de enxaguamento.

Que fazer, se...

●	houver resíduos de detergente na roupa.	– Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. – Seleccionar Enxaguamento ou escovar a roupa depois de lavada.
●	no estado Adicionar START/PAUSE (Iniciar/Pausa) estiver a piscar com muita rapidez e se ouvir um sinal sonoro.	– Nível de água demasiado alto. Não é possível adicionar roupa. Eventualmente fechar o óculo imediatamente. – Para continuar com o programa, seleccionar START/PAUSE (Iniciar/Pausa).
Se não for possível eliminar uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação:		
– Colocar o selector de programas em OFF (Desligar) e desligar a ficha da tomada. – Fechar a torneira da água e contactar o serviço de assistência técnica → <i>páginas 13</i>.		

Desbloqueio de emergência *por ex., em caso de falha de energia*



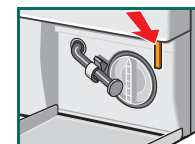
O programa é retomado quando a alimentação de energia for reposta. Se, no entanto, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:



Perigo de queimadura!

A água de lavagem e a roupa podem estar quentes. Nesse caso, é necessário deixá-las arrefecer primeiro. Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar. Não abrir o óculo se for possível ver água através do vidro.

1. Colocar o selector de programas em **OFF** (Desligar) e desligar a ficha da tomada.
2. Escoar a água de lavagem → *página 11*.
3. Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta para baixo e largá-lo. A seguir é possível abrir o óculo.



Serviço de assistência técnica

- Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência (Que fazer, se..., → *páginas 12, 13*), contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos
- Aqui ou no índice de serviços de assistência (dependendo do modelo) poderá encontrar os dados de contacto do serviço de assistência mais próximo si.
ES 902 30 30 44
PT 707 500 545
- Por favor, indique ao serviço de assistência técnica o número do produto (N.º E) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr. _____ FD _____

Número do produto

Número de fabrico

Poderá encontrar estes dados: na parte interior do óculo*/na tampa de serviço aberta* e na parte traseira do aparelho.

*dependendo do modelo

Confie na competência do fabricante. Contacte-nos. Deste modo garante que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais.

Máquina de lavar roupa WM 260160



Respeitar as indicações de segurança na página 8!



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!